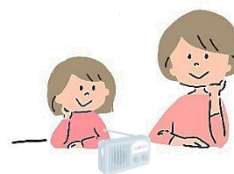


FM Genki

## Phát thanh bằng Tiếng Việt

lần thứ 4 dành cho

năm 2022 tháng 5 ngày 22 và 29



Toàn ban Việt ngữ của đài FMgenki kính chào quý thính giả

Chương trình phát thanh hằng tuần được thực hiện qua các giọng đọc là

*Nguyễn Việt và Yama-Guchi*

☆みなさん、こんにちは。田植<sup>たう</sup>えをしているところ<sup>み</sup>を見るようになりましたね。

田植<sup>たう</sup>えをする月<sup>つき</sup>という意味で、5月<sup>いみ</sup>を昔<sup>が</sup>の日本語<sup>むかし</sup>で「皐月<sup>にほんご</sup>」と言<sup>き</sup>います。

早い<sup>はや</sup>苗<sup>なえ</sup>を植<sup>う</sup>えると書<sup>か</sup>く「早苗月<sup>さなえつき</sup>」が、短<sup>みじか</sup>くなったとも言<sup>い</sup>われています。



Mọi người có thể đã nhìn thấy những cánh đồng lúa đang

bận rộn cho ngày mùa. Tháng 5 theo tiếng Nhật còn được gọi là Satsu-ki 「皐<sup>さ</sup>月<sup>つき</sup>」, có nghĩa là tháng trồng lúa. Và còn điều nữa là khi viết là: 早い<sup>はや</sup>苗<sup>なえ</sup> nhưng đọc là 「早苗月<sup>さなえつき</sup>」, một cách đọc ngắn gọn. Một cách nói đọc viết ngắn lạ của người xưa.

☆はじめに、姫路<sup>ひめじ</sup>おもてなしクーポンキャンペーンの案内<sup>あんない</sup>です。

☆ Mở đầu chương trình phát thanh hôm nay là nội dung chương trình khuyến mại Coupon thành phố Himeji.

Mở đầu là chiến dịch khuyến mại với quà tặng và giảm giá theo phần trăm tại các tiệm ăn uống và các cơ sở du lịch như viện bảo tàng mỹ thuật.

Bằng Smart-phone có thể có thể quan sát bản đồ khuyến mại chính yếu thành phố Himeji. Và xuất trình coupon cho nhân viên hàng quán cùng cơ sở du lịch.

Hạn kỳ sử dụng coupon là đến ngày 31 tháng 3 năm 2023. Biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc với <sup>ひめじかんこう</sup> 姫路観光コンベンションビューロー. Hay Tel: 079-222-2285.

☆つぎに、<sup>じどうてあて</sup> 児童手当の<sup>げんきょうとどけ</sup> 現況届 <sup>あんない</sup> についてのご案内です。

☆ *Tiếp theo là nội dung báo cáo hiện trạng trợ cấp trẻ em.*

Gia đình đang đăng ký cư dân tại thành phố Himeji con em từ 0 tuổi đến 15 tuổi, được nhận tiền trợ cấp trẻ em.

Người đang nhận trợ cấp nhi đồng, vào đầu tháng 6 sẽ có 1 số văn kiện được gửi đến. Đó là văn kiện nhằm xác nhận có đủ tư cách được nhận tiền trợ cấp trẻ em hay không? Nếu không trả lại thì sẽ không nhận được trợ cấp trẻ em. Điền vào văn kiện chi tiết cần thiết, cho bì thư trả lời đính kèm, dán tem thư gửi qua bưu điện đến <sup>こども</sup> <sup>しえんか</sup> 支援課. Trường hợp, trẻ em không cùng sống chung, hay trường hợp gia đình có 1 người thay đổi thu nhập, thì không qua đường bưu điện mà phải đích thân đến tầng 2 của tòa hành chính Himeji <sup>こども</sup> <sup>しえんか</sup> 支援課 ; hay tòa hành chính <sup>いえしまじ</sup> <sup>むしょ</sup> 家島事務所、<sup>ゆめさきじ</sup> <sup>むしょ</sup> 夢前事務所、<sup>こうでら</sup> 香寺 <sup>じ</sup> <sup>むしょ</sup> 事務所、<sup>やすとみ</sup> <sup>ほけんふくし</sup> 安富保健福祉センター, để báo cáo sự việc.

Biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc với <sup>こども</sup> <sup>しえんか</sup> 支援課 của thành phố Himeji. Hay Tel: 079-221-2312

さいご <sup>とくていけんこうしんさ</sup> 最後に、特定健康診査と、<sup>こうき</sup> <sup>こうれいしゃけんこうしんさ</sup> 後期高齢者健康診査 <sup>あんない</sup> のご案内です。

☆ *Và sau cùng là nội dung chương trình khám sức khỏe định kỳ và khám sức khỏe cuối kỳ cho người cao tuổi.*



Với người đang gia nhập bảo hiểm quốc dân ở thành phố Himeji, trong khoảng từ ngày 1 tháng 4 năm 2022 đến ngày 31 tháng 3 năm 2023, với số tuổi là từ 40 đến 74 tuổi có thể nhận khám sức khỏe định kỳ miễn phí. Thêm vào đó, người đang gia nhập Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi đến ngày 30 tháng 6 năm 2022 được 75 tuổi, có thể gia nhập vào chương trình khám bệnh cho người cao niên miễn phí.

Tiếp theo là nội dung việc có thể nhận khám sức khỏe định kỳ cũng như khám sức khỏe cho người cao niên. Ngoại trừ trường hợp khám bệnh khác với nội dung vừa kể thì phải mất tiền.

Vào hạ tuần tháng 5 phiếu khám sức khỏe sẽ được gửi đến gồm: phỏng vấn, cân đo chiều cao và trọng lượng cơ thể, đo huyết áp, xét nghiệm máu, phân giải nước tiểu. Một khi nhận được phiếu khám sức khỏe, thì sớm đến cơ sở y tế lấy hẹn. Hạn kỳ hiệu lực của phiếu khám bệnh đến ngày 31 tháng 3 năm 2023.

Ngoài ra, với người gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân, nếu chưa nhận được phiếu khám sức khỏe đặc biệt, thì vui lòng liên lạc với ban y tế quốc dân ở tầng thứ 1 của tòa hành chính thị xã Himeji cùng các cơ quan phụ thuộc.

Có điều muốn hỏi về khám sức khỏe đặc biệt, đến hỏi tại こくみんけんこう ほけん 国民健康保健課 thành phố Himeji, hay qua Tel: 079-221-2339.

Trường hợp hỏi về khám sức khỏe hậu kỳ đến hỏi tại こうき こうれいしゃ いりょう 後期高齢者医療 ほけんか 保険課 thành phố Himeji, hay qua Tel: 079-221-2315.

***Chương trình phát thanh hàng tuần đến đây là chấm dứt, hẹn gặp lại tất cả trong chương trình phát thanh lần tới.***